

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Саидов Заурбек Аслаханович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 23.01.2024 13:36:10  
Уникальный программный ключ:  
2e8339f3ca5e6a5b4531845a12d1bb5d1821f0ab

г. Грозный

«\_\_» \_\_\_\_\_ г.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Чеченский государственный университет имени Ахмата Абдулхамидовича Кадырова», именуемое в дальнейшем «Университет», в лице \_\_\_\_\_, действующего на основании \_\_\_\_\_, и

Ф.И.О. полностью

\_\_\_\_\_ года рождения, действующий на основании документа, подтверждающего личность: паспорта гражданина \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_, именуемый в дальнейшем «Обучающийся», с другой стороны, именуемые совместно в дальнейшем «Стороны», заключили настоящий Договор о нижеследующем:

## 1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. Исполнитель обязуется оказать услуги по обучению Обучающегося

в соответствии с учебным планом образовательной программы, обеспечивающей подготовку иностранных граждан и лиц без гражданства к освоению профессиональных образовательных программ на русском языке:

«Довузовская подготовка»

AGREEMENT № \_\_\_\_\_

on the provision of educational services under pre-university education programs

Grozny

«\_\_» \_\_\_\_\_

Federal State Budget Higher Education Institution "Kadyrov Chechen State University" hereinafter referred to as the «University», represented by \_\_\_\_\_, acting on \_\_\_\_\_, and

surname, name

\_\_\_\_\_ year of birth, acting on the basis of an identity document: passport of the citizen \_\_\_\_\_ № \_\_\_\_\_, hereinafter referred to as the «Student», as the other party, hereinafter collectively referred to as the «Parties», have entered into this agreement on the following:

## 1. SUBJECT OF THE AGREEMENT

1.1 The Service Provider shall provide educational services to the Student

In accordance with the curriculum of the educational program that provides training for foreign citizens and stateless persons to master professional educational programs in Russian:

«Preparatory Course»

Типовая форма договора разработана в соответствии с Приказом Министерства образования и науки РФ от 21 ноября 2013 г. N 1267 "Об утверждении примерной формы договора об образовании на обучение по образовательным программам среднего профессионального и высшего образования" и согласована с Юридической службой университета  
The standard form of the contract was developed in accordance with the Order of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation dated November 21, 2013 N 1267 "On approval of the approximate form of the education contract for training in educational programs of secondary vocational and higher education" and agreed with the Legal Service of the University

(именуемая в дальнейшем «Программа»), в соответствии с условиями Договора и на основании Лицензии на предоставление образовательных услуг.

1.2. Обучение будет осуществляться по очной форме обучения.

1.3. Продолжительность обучения по Программе составляет \_\_\_\_ месяцев, с \_\_\_\_ г. по \_\_\_\_ г. (при условии успешной сдачи вступительных испытаний).

1.4. Содержание программы дополнительного образования определяется образовательной программой, разработанной и утвержденной Исполнителем.

1.5. После освоения Обучающимся образовательной программы им выдается документ об обучении-Сертификат установленного Исполнителем образца.

(hereinafter referred to as the Program), according to the terms of the Agreement and on the base of the License on providing educational services.

1.2. Education will be provided in the full-time form.

1.3. The duration of studies is\_\_ months from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ (based on successful passing of entry tests).

1.4. The content of the Program of additional education is determined by the educational Program developed and approved by the Service Provider.

1.5. On completion of the Program the Student obtains a document of education (University Standard Certificate).

## **2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН**

### **2.1. Права Обучающегося:**

2.1.1. Получить качественные услуги по обучению в соответствии с программой, указанной в пункте 1.1. настоящего договора.

2.1.2. Обучающемуся предоставляются академические права в соответствии с Федеральным законом от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации».

2.1.2.1. Получать информацию от Исполнителя по вопросам организации и обеспечения надлежащего предоставления услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего Договора.

2.1.2.2. Обращаться к Университету по вопросам, касающимся образовательного процесса.

2.1.2.3. Пользоваться в порядке, установленном локальными нормативными актами, имуществом Университета, необходимым для освоения образовательной программы.

2.1.2.4. Принимать в порядке, установленном локальными нормативными актами, участие в социально-культурных, оздоровительных и иных мероприятиях, организованных Университетом.

## **2. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES**

### **2.1 Student's Rights:**

2.1.1. To get quality educational services according to the program specified in paragraph 1.1 of this Agreement.

2.1.2 The Student is granted academic rights in accordance with the Federal Law No. 273-FZ «On Education in the Russian Federation» of December 29, 2012.

2.1.2.1. To receive information from the Service Provider regarding proper organization and provision of the services, specified in the Section 1 of this Agreement.

2.1.2.2 To refer to the Service Provider on issues related to the educational process.

2.1.2.3. To use the property of the Service Provider, necessary for learning of the educational program, in the manner established by internal regulations.

2.1.2.4. To take part in social, cultural, recreational and other activities organized by the Service Provider in the manner specified by internal regulatory acts of the Service Provider.

2.1.2.5. Получать полную и достоверную информацию об оценке своих знаний, умений, навыков и компетенций, а также о критериях этой оценки.

## **2.2. Обучающийся обязан:**

2.2.1. До начала обучения представить необходимые документы для зачисления на образовательную программу Исполнителя.

2.2.2. Соблюдать требования Устава Исполнителя, Правила внутреннего распорядка обучающихся, иные локальные нормативные акты Исполнителя, санитарные, противопожарные, иные общеобязательные нормы и правила, в том числе в отношении проживания в общежитии. Соблюдать требования, установленные в статье 43 Федерального закона от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ "Об образовании в Российской Федерации", в том числе: выполнять задания для подготовки к занятиям, предусмотренным учебным планом; извещать о причинах отсутствия на занятиях; обучаться в образовательной организации по образовательной программе с соблюдением требований, установленных учебным планом Исполнителя.

2.2.3. Соблюдать законодательство Российской Федерации о правилах пребывания иностранцев, требования Главного управления по вопросам миграции МВД России, а также положения относительно медицинского страхования, медицинского освидетельствования и дактилоскопии на период обучения в Университете.

2.2.4. Не вступать ни в какие отношения с представителями террористических организаций, запрещенных на территории Российской Федерации.

2.2.5. Обучающийся заявляет, что ни он, ни его родственники не являлись ранее, и не являются в настоящее время членами (сторонниками) запрещенных на территории Российской Федерации террористических организаций.

## **2.3. Исполнитель обязан:**

2.3.1. Зачислить Обучающегося, выполнившего установленные законодательством РФ, локальными

2.1.2.5. To receive complete and reliable information on the assessment of their knowledge, skills and competencies, as well as on the criteria for the evaluation.

## **2.2. Student's Obligations:**

2.2.1. Before the start of studies Student shall provide all the necessary documents for the enrollment to the educational program of the Service Provider

2.2.2. To adhere to requirements of: the Charter of the Service Provider, the Internal Rules for students, sanitary, fire-prevention and other internal normative obligatory norms and regulations including Rules for Residing in the Students' Dormitory. To comply with the requirements established in the Article 43 of the Federal Law № 273-FZ "On Education in the Russian Federation" of December 29, 2012 including: carrying out tasks for preparing for classes provided by the curriculum; to inform about the causes of absences; to study in the educational organization at the educational program in compliance with the requirements established by the curriculum of the Service Provider.

2.2.3. To comply with Russian Federation legislation for foreigners, with the Regulations of the Migration Department of the Ministry of Internal Affairs of Russia as well as with medical insurance rules, with requirements for medical examination and fingerprinting for the whole period of study at the University.

2.2.4. Do not make any contact with representatives of terrorist organizations prohibited in the Russian Federation

2.2.5. Student confirms that he/she and his/her family are not members (supporters) of terrorist organizations prohibited in the Russian Federation.

## **2.3. The Service Provider's Obligations:**

2.3.1. To enroll the Student, who has fulfilled conditions stipulated by the law of the Russian Federation and

нормативными актами Исполнителя условия приема в качестве Обучающегося в организацию Исполнителя для обучения по образовательной программе.

2.3.2. Организовать и обеспечить надлежащее предоставление образовательных услуг, предусмотренных настоящим договором. Образовательные услуги оказываются в соответствии с образовательной программой, учебным планом и расписанием занятий Исполнителя.

2.3.3. Довести до Обучающегося информацию, содержащую сведения о предоставлении платных образовательных услуг в порядке и в объемах, которые предусмотрены Законом РФ "О защите прав потребителей" и Федеральным законом "Об образовании в Российской Федерации". По просьбе Обучающегося сообщать информацию, относящуюся к оказываемым услугам.

2.3.4. Обеспечить Обучающемуся предусмотренные выбранной образовательной программой условия ее освоения. В пределах своих компетенций обеспечить Обучающемуся уважение человеческого достоинства, защиту от всех форм физического и психического насилия, оскорбления личности, охрану жизни и здоровья.

2.3.5. Обеспечить возможность освоения образовательных программ в случае пропуска занятий по уважительным причинам (с учетом оплаты услуг, предусмотренных разделом 1 настоящего договора).

2.3.6. Принимать от Обучающегося плату за образовательные услуги.

#### **2.4. Права Исполнителя:**

2.4.1. Самостоятельно осуществлять образовательный процесс, устанавливать системы оценок, порядок и периодичность проведения промежуточной аттестации Обучающегося.

2.4.2. Привлекать к осуществлению образовательного процесса третьих лиц.

2.4.3. Требовать оплаты за обучение Обучающегося согласно условиям настоящего договора.

internal regulations of the Service Provider on admission in the organization of the Service Provider, as a Student of the educational program.

2.3.2. To organize and ensure proper provision of educational services provided under this Agreement. Educational services are provided in accordance with the educational program, curriculum and the class schedule of the Service Provider.

2.3.3. To bring to the notice of the Student the information, containing records about the provision of paid educational services in the manner and in the amounts stipulated by the Federal Law "On Protection of Consumers' Rights" and the Federal Law "On Education in the Russian Federation". To communicate information related to the provided services upon request of the Student

2.3.4. To provide the Student with all the necessary conditions determined by the chosen educational program. To ensure, within the limits of University's competence, the Student's treatment with respect, protection from all forms of physical and mental violence and personal insult, as well as the protection of life and health.

2.3.5. To ensure the possibility for the Student to continue studies in case of absence for reasonable excuses (taking into account the payment for services specified in Section 1 of this Agreement).

2.3.6. To accept a fee for educational services from the Student.

#### **2.4. The Service Provider's Rights:**

2.4.1. To carry out educational process independently, to determine evaluation system, order and frequency of interim attestation of the Student.

2.4.2. To recruit third parties into carrying out the educational process.

2.4.3. To require payment for studies of the Student in accordance with the terms of this Agreement.

2.4.4. Применять к Обучающемуся меры поощрения и меры дисциплинарного взыскания в соответствии с законодательством Российской Федерации, Уставом Исполнителя, настоящим договором и локальными нормативными актами Исполнителя.

### **3. ЦЕНА ДОГОВОРА И ПОРЯДОК РАСЧЕТОВ**

3.1. Стоимость образовательных услуг по настоящему договору составляет:  
**70 000 (семьдесят тысяч)** рублей за одного слушателя (НДС не облагается) в соответствии со сметой, утвержденной ректором Университета.

Увеличение стоимости образовательных услуг после заключения настоящего Договора не допускается, за исключением увеличения стоимости указанных услуг с учетом уровня инфляции, предусмотренного основными характеристиками федерального бюджета на очередной финансовый год и плановый период.

3.2. Обучающийся обязуется произвести оплату за услуги, оказываемые Исполнителем, в полном объеме в течение трех дней с момента подписания договора.

3.3. Оплата образовательных услуг осуществляется Обучающимся в безналичном порядке (с использованием платежных карт или иных средств, позволяющих произвести безналичный расчет) на банковский счет Исполнителя. Оплата услуг удостоверяется Обучающимся путем предоставления Исполнителю соответствующего финансового документа (копия квитанции, чека или иного платежного документа).

3.4. По согласованию между сторонами сроки и условия внесения оплаты за обучение могут быть изменены. Решение об изменении сроков и условий оплаты за обучение в индивидуальном порядке принимается Исполнителем на основании личного заявления Обучающегося, поданного не позднее 3 календарных дней, прошедших с момента истечения последнего дня установленного срока оплаты.

3.5. Условия возврата Исполнителем денежных средств, внесённых в рамках оказания платных образовательных услуг:

2.4.4. To apply to the Student incentives and disciplinary measures in accordance with the legislation of the Russian Federation and the Charter of the Service Provider, this Agreement and internal regulations of the Service Provider.

### **3. PRICE OF THE AGREEMENT AND THE ORDER OF PAYMENT**

3.1. The price for the educational service under this agreement is: **70 000 (seventy thousand)** RUB (VAT exempt) for one participant in accordance with the calculation approved by the rector of the University.

The increase in the cost of educational services after drawing the present Agreement is not allowed, except for the increase in the cost of these services taking into account the level of inflation according to the main characteristics of the Federal budget for the consecutive financial year and planning period.

3.2. The Student undertakes to pay the services rendered by the Service Provider in full within three days after the signing of the agreement.

3.3. Payment for educational services is performed by the Student in a non-cash order (using payment cards or other means that allow making a non-cash payment) to the University's bank account.

Payment for services is certified by the Student by providing the Service Provider with the appropriate financial document (a copy of the receipt or other payment document).

3.4. The terms and conditions of payment for tuition may be changed upon agreement between the parties. The decision to change the terms and conditions of payment for tuition on an individual basis is made by the Service Provider on the basis of a Student's personal application submitted no later than 3 calendar days after the expiration of the last day of the established payment period.

3.5. Conditions for the repayment by the Service Provider of funds deposited as a part of the provision of paid educational services:

1) upon the termination of the Agreement on the initiative of either Party before the beginning of studies

1) при расторжении Договора по инициативе любой из Сторон до начала обучения (учебных занятий), внесенная Обучающимся в качестве предоплаты за обучение денежная сумма возвращается ему в размере, указанном в квитанции об оплате, и в порядке, предусмотренном пунктом 3.7 настоящего Договора;

2) в случае переплаты сумма, уплаченная сверх необходимой, возвращается Обучающемуся в установленном порядке;

**3.6. Условия, при которых денежные средства, внесенные в рамках оказания платных образовательных услуг, не возвращаются Исполнителем Обучающемуся:**

1) в случае отчисления Обучающегося по основаниям недобросовестного освоения образовательной программы (в том числе утерю связи с университетом, а также по результатам применения мер дисциплинарного взыскания) и (или) наличия академической задолженности, и не ликвидации академической задолженности в установленные учебным планом сроки, а также в дополнительные сроки пересдачи неудовлетворительных оценок по дисциплинам, оплаченные денежные средства не подлежат возвращению;

2) в случае отчисления Обучающегося за нарушение требований п. 2.2 настоящего Договора;

3) при одностороннем расторжении Договора по инициативе Обучающегося в рамках начавшегося учебного семестра, плата за обучение не возвращается.

**3.7. Оплата за обучение в соответствии с пп.1 п. 3.5 настоящего Договора возвращается в десятидневный срок при условии:**

- наличия заявления от абитуриента (представителя абитуриента) в случае отзыва документов до дня выхода приказа о его зачислении на обучение;

- подачи Обучающимся (представителем Обучающегося) письменного заявления об отчислении с обучения и досрочном расторжении настоящего Договора, при условии подачи такого письменного заявления до начала занятий.

(training sessions), the amount of money paid by the Student as an advance payment for studies is returned to them in the amount specified in the payment receipt and in accordance with the procedure provided for in Paragraph 3.7 of this Agreement;

2) in case of overpayment, the amount paid in excess of the required sum is returned to the Student in accordance with the established procedure;

**3.6. Conditions under which funds deposited as part of the provision of paid educational services are not refunded by the Service Provider to the Student:**

1) in case of expulsion of the Student on the grounds of unscrupulous studying of the educational program (including the loss of communication with the University, as well as the result of the disciplinary measures) and (or) if there is an academic debt, and if the academic debt is not eliminated in terms established by the curriculum, as well as in additional period for retesting and improving unsatisfactory marks in disciplines, the paid funds are not subject to refund;

2) in case of expulsion of the Student for violation of the requirements of Paragraph 2.2 of this Agreement;

3) in case of unilateral termination of the Agreement on the initiative of the Student within the academic semester that has started, the tuition fee paid for the current semester will not be refunded.

**3.7. In accordance with Sub-Paragraph 1 of Paragraph 3.5 of this Agreement tuition fees are refunded within ten days, if:**

- there is a written application from an Applicant (representative of an Applicant) in case of revocation of documents before the day of release of the admission order;

- Student (Student's representative) has submitted a written application for withdrawal from studies and early termination of this Agreement, provided that such a written application is submitted before the beginning of the study.

#### **4. РАСТОРЖЕНИЕ ИЛИ ИЗМЕНЕНИЕ ДОГОВОРА**

#### **4. TERMINATION OR CHANGING OF THE AGREEMENT**

4.1. Условия, на которых заключен настоящий договор, могут быть изменены по соглашению сторон в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации.

4.2. Настоящий договор может быть расторгнут по соглашению сторон или в одностороннем порядке, в случаях, предусмотренных настоящим договором, в соответствии с действующим законодательством.

4.3. Договор может быть расторгнут Исполнителем досрочно в одностороннем порядке в следующих случаях:

- в случае предоставления недостоверной информации в части требования п. 2.2.5. настоящего договора;
- в случае просрочки оплаты стоимости платных образовательных услуг;
- в случае невыполнения Обучающимся п.2.2. настоящего договора;
- в случае применения к Обучающемуся отчисления как меры дисциплинарного взыскания;
- в случае установления нарушения порядка приема в Университет, повлекшее по вине Обучающегося его незаконное зачисление в Университет;
- в случае, если надлежащее исполнение обязательства по оказанию платных образовательных услуг стало невозможным вследствие действий (бездействия) Обучающегося;
- в иных случаях, предусмотренных законодательством.

4.4. Настоящий договор может быть расторгнут досрочно по инициативе Обучающегося (при условии достижения Обучающимся возраста 18 лет, для Обучающегося в возрасте от 14 до 18 лет – при условии согласия родителя (опекуна)) при условии надлежащего уведомления Обучающимся Исполнителя в письменном виде. В случае расторжения договора по инициативе Обучающегося после начала обучения денежные средства, перечисленные согласно условиям Договора для оплаты обучения, Обучающемуся не возвращаются.

4.5. В случае невозможности явки Обучающегося для прохождения обучения, при представлении письменного уведомления Обучающийся вправе согласовать с Исполнителем изменение Договора в части сроков обучения или расторгнуть Договор.

4.1. The conditions of this Agreement may be changed by mutual consent of the Parties in compliance with the current legislation of the Russian Federation.

4.2. The Agreement may be terminated on the basis of mutual consent of the Parties or unilaterally in cases determined by the Agreement in compliance with the current legislation.

4.3. The Agreement may be terminated unilaterally by the Service Provider in the following cases:

- in case of providing false information with regard to the Paragraph 2.2.5 of the Agreement;
- in case of delay in payment of the tuition fee;
- in the event of Student's not abiding with Paragraph 2.2. of the Agreement;
- in case of the Student's expulsion as a disciplinary measure;
- in case of violation of the procedure of admission to the organization of the Service Provider, which caused through the Student's fault his/her illegal enrollment to the University;
- in case if proper performance of obligations on providing paid educational services has become impossible due to the actions (or inaction) of the Student;
- in other cases stipulated by the law.

4.4. This Agreement may be terminated early on the initiative of the Student (with condition that the Student is older than 18 years old, for students from 14 to 18 years old - with the consent of parent (guardian), provided that the Student has properly notified the Service Provider in writing. In case of termination of the Agreement on the initiative of the Student after the beginning of studies, the money transferred under the terms of the Agreement as a tuition fee are not refunded to the Student.

4.5. In case the Student is unable to arrive for undergoing their studies in person, the Student may agree with the Service Provider (upon submission of a written notice) on the changes of the Agreement in terms of adjusting the dates of studies or terminating the Agreement all together.

4.6. Настоящий договор может быть расторгнут досрочно по обстоятельствам, не зависящим от воли сторон, в том числе в случае ликвидации Исполнителя.

4.7 При расторжении Договора по инициативе любой из Сторон до начала семестра или учебного года внесенный Обучающимся в качестве оплаты за обучение аванс возвращается ему полностью в сумме, указанной в квитанции об оплате.

4.8. Обучающийся вправе отказаться от исполнения настоящего Договора при условии полной оплаты Исполнителю понесенных им расходов в соответствии с условиями, указанными в разделе 3 настоящего Договора.

## **5. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН**

5.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение своих обязательств по Договору Стороны несут ответственность, предусмотренную законодательством Российской Федерации и Договором.

5.2. При обнаружении недостатка платных образовательных услуг, в том числе оказания их не в полном объеме, предусмотренном образовательной программой (частью образовательной программы), Обучающийся вправе по своему выбору потребовать:

5.2.1. Безвозмездного оказания недостающих образовательных услуг.

5.2.2. Соразмерного уменьшения стоимости оказанных платных образовательных услуг.

5.2.3. Возмещения понесенных им расходов по устранению недостатков, оказанных платных образовательных услуг своими силами или третьими лицами.

5.3. Обучающийся вправе отказаться от исполнения Договора и потребовать полного возмещения убытков, если в 30-дневный срок недостатки платных образовательных услуг не устранены Исполнителем. Обучающийся также вправе отказаться от исполнения Договора, если им обнаружен существенный недостаток оказанных платных образовательных услуг или иные существенные отступления от условий договора

5.4. Если Исполнитель нарушил сроки оказания платных образовательных услуг (сроки начала и (или) окончания оказания платных образовательных услуг и (или) промежуточные сроки оказания

4.6. This Agreement may be terminated early due to circumstances beyond the control of the parties, including in case of liquidation of the Service Provider.

4.7 In the event of termination of the Agreement at the initiative of either Party before the beginning of the programme or the academic year, the advance payment made by the Student as a prepayment for studies is returned to him/her in full in the amount specified in the payment receipt.

4.8. The Student has the right to refuse the fulfillment of this Agreement on condition of full payment to the Service Provider of expenses incurred by the University, in accordance with the terms specified in Section 3 of this Agreement.

## **5. RESPONSIBILITIES OF THE PARTIES**

5.1. In case of omission or undue fulfillment of the obligations hereunder, the Parties shall be held liable as stipulated by the Russian Federation laws taking into consideration the terms and conditions set forth by the present Agreement.

5.2. In case of disclosure of a deficiency in the provision of paid educational services, including the cases when services are not provided in full, stipulated by the educational program (part of the educational program), the Student may, at their discretion, demand:

5.2.1. Free of charge provision of missing educational services.

5.2.2. A proportionate reduction of the value of paid educational services.

5.2.3. Reimbursement of expenses incurred for addressing deficiencies in provided paid educational services on their own or by the third parties.

5.3. The Student has the right to refuse the implementation of the Agreement and demand full compensation of damages if within the 30-day period the disadvantages of paid educational services are not eliminated by the Service Provider. The Student is also entitled to refuse the fulfillment of the Agreement if a significant deficiency of paid educational services or other significant deviations from the terms of the Agreement are discovered.

5.4. If the Service Provider violates the time frames of paid educational services (starting date and (or) the termination date of provision of paid educational services and (or) the milestones for providing of



образовательной услуги) либо если во время оказания платных образовательных услуг стало очевидным, что они не будут осуществлены в срок (кроме случаев наступления обстоятельств, исключающих возможность выполнения сторонами условий договора), Обучающийся вправе по своему выбору:

5.4.1. Назначить Исполнителю новый срок, в течение которого Исполнитель должен приступить к оказанию платных образовательных услуг и (или) закончить оказание платных образовательных услуг;

5.4.2. Поручить оказать платные образовательные услуги третьим лицам за разумную цену и потребовать от Исполнителя возмещения понесенных расходов;

5.4.3. Расторгнуть настоящий договор.

5.5. Обучающийся вправе потребовать полного возмещения убытков, причиненных ему в связи с нарушением сроков начала и (или) окончания платных образовательных услуг, а также в связи с недостатками платных образовательных услуг.

5.6. В соответствии с п.2 ст. 15, п. 2 ст. 781, п. 2 ст. 782, ст.ст. 380 и 381 Гражданского кодекса РФ в случае одностороннего расторжения настоящего Договора и отчисления Обучающегося в течение учебы по неуважительной причине, либо одностороннего расторжения настоящего Договора по инициативе Обучающегося оплаченные денежные средства, уплаченные за текущий академический период, в котором было подано заявление об отчислении, не подлежат возвращению в целях компенсации издержек и упущенной выгоды Исполнителя образовательной услуги, связанных с односторонним расторжением настоящего Договора.

## **6. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ**

6.1. Настоящий договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до исполнения сторонами обязательств.

6.2. Споры по настоящему договору подлежат разрешению в судебном порядке по месту нахождения Исполнителя. Применимое законодательство – российское.

При невозможности урегулирования в претензионном порядке все споры, разногласия или требования, возникающие из настоящего Договора или в связи с ним, в том числе касающиеся его исполнения, нарушения, прекращения или недействительности, передаются в

educational services), or if during the provision of paid educational services, it became apparent that they will not be implemented in time (except for cases when circumstances precluding the parties from fulfilling the terms of the Agreement), the Student may opt to:

5.4.1. Assign a new term to the Service Provider, during which the Service Provider should start the provision of paid educational services and (or) to complete the provision of paid educational services;

5.4.2. Assign to provide the paid educational services to the third parties for a reasonable price and to demand the reimbursement of the costs from the Service Provider;

5.4.3. To terminate the Agreement.

5.5. The Student has the right to demand full compensation of damages caused to him/her in regard to the late start and (or) the end of the paid educational services, as well as for the deficiencies in provided paid educational services.

5.6. In accordance with Clause 2 of Article 15, Clause 2 of Article 781, Clause 2 of Article 782, Articles 380 and 381 of the Civil Code of the Russian Federation, in case of unilateral termination of this Agreement and expulsion of the Student during the semester for a disrespectful reason, or unilateral termination of this Agreement on the initiative of the Student the funds paid for the current academic period in which the application for expulsion is submitted, are not subject to refund in order to compensate for the costs and lost profits of the University associated with the unilateral termination of this Agreement.

## **6. OTHER PROVISIONS**

6.1. This Agreement shall come into force from the moment of signing by all Parties and is valid till complete fulfillment of the obligations by the Parties.

6.2. Any disputes arising out of or in connection with this Agreement are to be solved in the Court at the location of the Service Provider in accordance with the Russian legislation.

If it is impossible to settle in a complaint procedure all disputes, disagreements or claims arising from or in connection with this Agreement, including those relating to its execution, violation, termination or invalidity, are transferred to the appropriate court at the location of the Service Provider.

соответствующий суд по месту нахождения Исполнителя.

6.3. Сведения, указанные в настоящем договоре, соответствуют информации, размещенной на официальном сайте Исполнителя в сети "Интернет" на дату заключения настоящего договора.

6.4. Договор составлен в 2 (двух) идентичных экземплярах, на русском и английском языках, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному экземпляру для каждой из Сторон.

6.5. С Уставом Исполнителя, Правилами внутреннего распорядка, лицензией на право ведения образовательной деятельности, образовательной программой, другими документами, регламентирующими организацию и осуществление образовательной деятельности, права и обязанности Обучающихся, со всей необходимой информацией об Исполнителе и условиях предоставления Исполнителем образовательных услуг (включая стоимость и условия приобретения услуг) Заказчик и Обучающийся ознакомлены. В соответствии с ФЗ "Об образовании в РФ" программы дополнительного образования не подлежат государственной аккредитации.

6.7. Обучающийся дает свое согласие на обработку персональных данных в соответствии с ч. 6 ст. 9 Федерального закона от 27.07.2006 № 152-ФЗ.

6.3. The information referred to in this Agreement complies with the data posted on the official website of the Service Provider on the date of this agreement.

6.5. The Agreement is drawn up in 2 (two) identical copies of equal legal force, in Russian and English, one for each party.

6.5. The Student is familiarized with: the Charter of the Service Provider, the Internal Regulations, the License for the right to conduct educational activities, educational program and other documents regulating the work of organization and implementation of educational activities, with rights and responsibilities of students, with all necessary information about the Service Provider and the conditions for provision by the Service Provider of educational services (including cost and conditions of acquisition of the services). In accordance with the Federal Law "On Education in the Russian Federation" programs of additional education are not subject to state accreditation.

6.7. The student gives his (her) consent to the processing of personal data in accordance with art. 9, para. 6, of the Federal Act of 27 July 2006, 152-FZ.

## **7. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА, РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН**

### **7.1. Университет:**

ФГБОУ ВО «Чеченский государственный университет им. А. А. Кадырова»  
Чеченская Республика, г. Грозный, ул. Шерипова, 32  
ИНН 2020000570, КПП 201401001  
Лицевой счет: 20946У48170  
Казначейский счет: 03214643000000019400  
Единый казначейский счет:  
40102810945370000083  
БИК 019690001  
ОКТМО: 96701000  
ОТДЕЛЕНИЕ-НБ ЧЕЧЕНСКАЯ  
РЕСПУБЛИКА БАНКА РОССИИ//УФК по  
Чеченской Республике г. Грозный

## **7. LEGAL ADRESS, BANK DETAILS, SIGNATURES OF PARTIES**

### **7.1. University**

Federal State Budgetary Educational Institution of Higher Education "Kadyrov Chechen State University"  
Chechen Republic, Grozny, Sheripova St. 32  
INN: 2020000570; KPP: 201401001  
Current Account №: 20946У48170  
Operating Account №: 40102810945370000083

BIC: 019690001

OКТМО: 96701000

Bank: NB Chechen Republic of the Russian  
Bank//UFK of Chechen Republic, Grozny

\_\_\_\_\_

должность уполномоченного лица

\_\_\_\_\_

title of authorized representative

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(подпись)

ФИО

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(signature)

full name

М.П.

S.P.

## 7.2. Обучающийся

## 7.2. Student

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(подпись)

ФИО

\_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

(signature)

full name

Номер телефона \_\_\_\_\_

Telephone : \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_